

## **Jesús Erbey Mendoza Negrete**

### **Doctor**

**Nombramiento:** Profesor de Tiempo Parcial (Externo)

**Adscripción:** Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Autónoma de Chihuahua

**Correo electrónico:** erbey.mendoza@f-idiommas.edu.mx

### **Resumen Curricular:**

Doctor en Filosofía por la Universidad Autónoma de Nuevo León (con Maestría en Humanidades y Licenciatura en lengua inglesa, ambas por la Universidad Autónoma de Chihuahua). Es autor de artículos de investigación que aparecen en revistas nacionales e internacionales, y de traducciones de textos breves (cuentos, poemas y ensayos) que aparecen en revistas universitarias e independientes. También ha publicado *La expedición punitiva: reporte del General Mayor John J. Pershing* (traducción, UACH, 2014), y dos poemarios: *Entorno de los días*, con Víctor Córdoba (ICHICULT, 2016), y *El destino en un sombrero*, con Norma Luz González (UACH, 2019). Actualmente es miembro del Cuerpo Académico Estudios Humanísticos de la Cultura (UACH), del Sistema Nacional de Investigadores, y de la Asociación Mexicana de Traductores Literarios. Contribuye a la LGAC Traducción Literaria.

### **SNII**

- Nivel 1

### **Estudios de posgrado**

- Universidad Autónoma de Nuevo León (Doctorado en Filosofía)
- Universidad Autónoma de Chihuahua (Maestría en Humanidades)

### **Colegios, organizaciones o redes profesionales**

- Cuerpo Académico Estudios Humanísticos de la Cultura (UACH)
- Asociación Mexicana de Traductores Literarios

### **Productividad académica**

## Libro

Mendoza, E., Evangelista, I., & Evangelista, J. (Eds.). (2021). *Arreolario: Diálogos interdisciplinarios con Juan José Arreola*. Eón/UACH.

## Capítulos de libro

Mendoza, E. (2023). Rosario Castellanos y las poéticas de la traducción feminista. En *Estudios en lengua, literatura y traducción*. Endora.

Mendoza, E. (2022). La recreación del conflicto en dos versiones hispanas de "Cat in the Rain" de Ernest Hemingway. En *Interdividualidades literarias: Crítica académica contemporánea*. Biblioteca Digital de Humanidades.

Mendoza, E. (2021). Divagaciones del guardagujas: cuatro versiones de "The Switchman". En *Juan José Arreola: un pueblerino muy universal*. El Colegio de México.

## Artículos

Leyva, M. E., & Mendoza, E. (2024). La traductología en la educación. "L'esprit et l'eau" de Paul Claudel, confrontación traductiva: Rosario Castellanos y Miguel Ángel Flores. *Revista Mexicana de Historia de la Educación*, 12(23), 59-76.

<https://doi.org/10.29351/rmhe.v12i23.579>

Mendoza, E. (2023). El componente autobiográfico en el ensayo de Laura Sofía Rivero. *Revista de literatura mexicana contemporánea*, (87).

Mendoza, E. (2021). De la reflexión filosófica al verso: Sobre cultura femenina y los poemas tardíos de Rosario Castellanos. *Otrosiglo*, 5(2), 117-133.

Evangelista Ávila, I. I., García González, C. G., & Mendoza Negrete, J. E. (2021). El guardagujas de Juan José Arreola, visto a través del Principio de incertidumbre. *Álabe*, 23. 10.15645/Alabe2021.23.2

## Congresos académicos

- 2023, "Entre el significante y el significado: la analogicidad en la traducción literaria." XVI Coloquio Internacional de Hermenéutica Analógica.
- 2023, Apropiación y diálogo en la poesía de Rosario Castellanos: "Kinsey Report" y "Versiones". II Congreso Internacional de Literatura Mexicana Siglos XVII-XXI.

- 2022, “La creación literaria en 3er grado: el artificio de traducir traducciones”. 3er Coloquio en Lengua Literatura y Traducción.
- 2021, “El nombre del caos: el uso de personajes dramáticos en la poesía de Rosario Castellanos”. Congreso Internacional “Melancolía y depresión en la Literatura Hispánica”.

Fecha de actualización: 11 de junio, 2024